



KITCHEN MIXER TAP

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(FR) (BE)

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

MENGKRAAN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

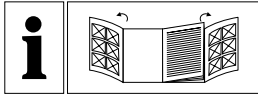
(SK)

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

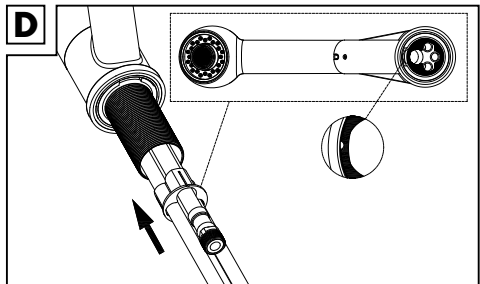
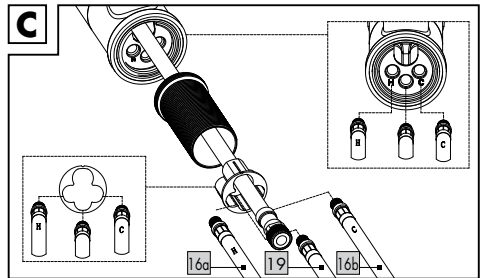
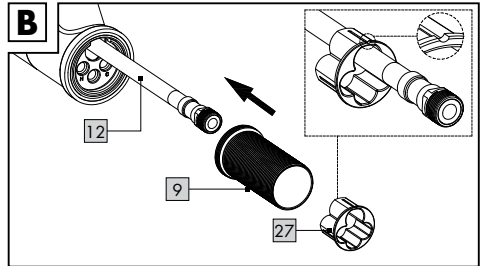
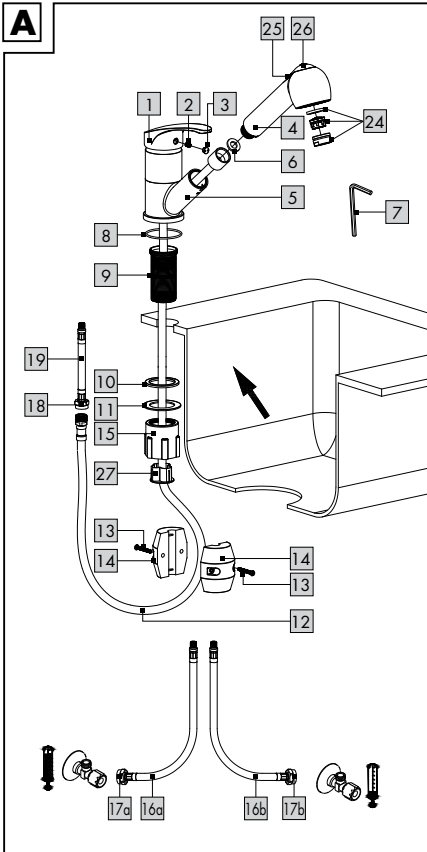
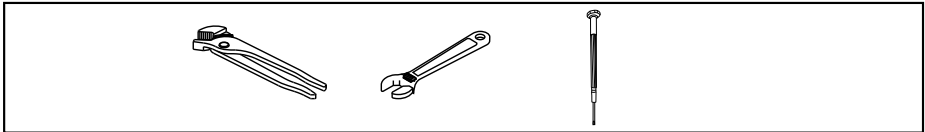
Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 314861

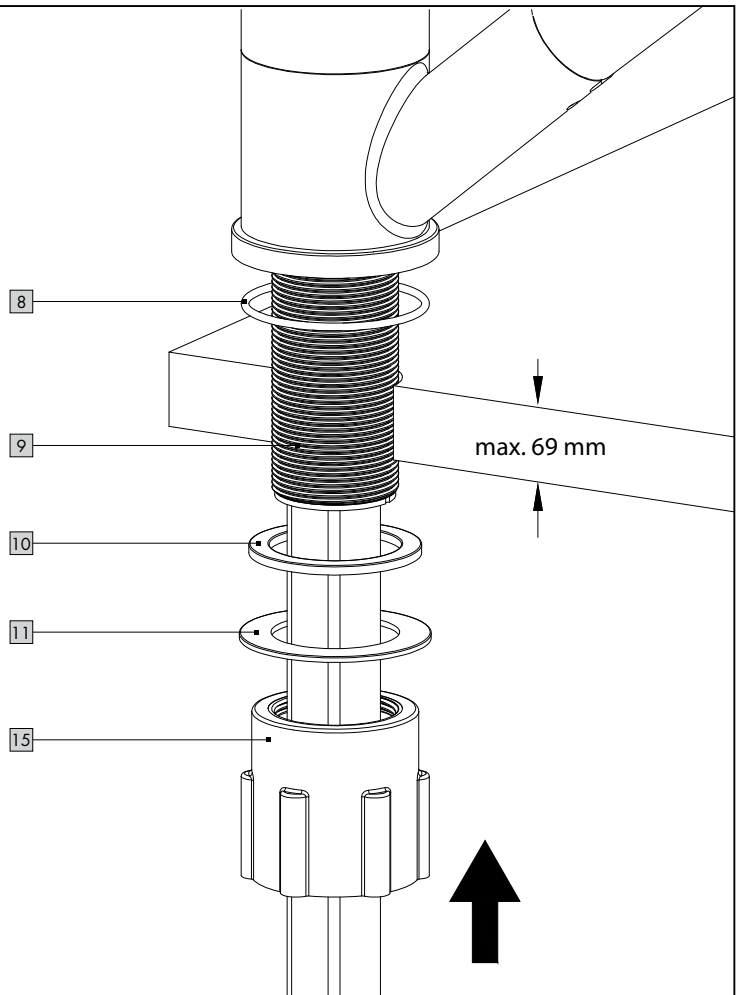
OS

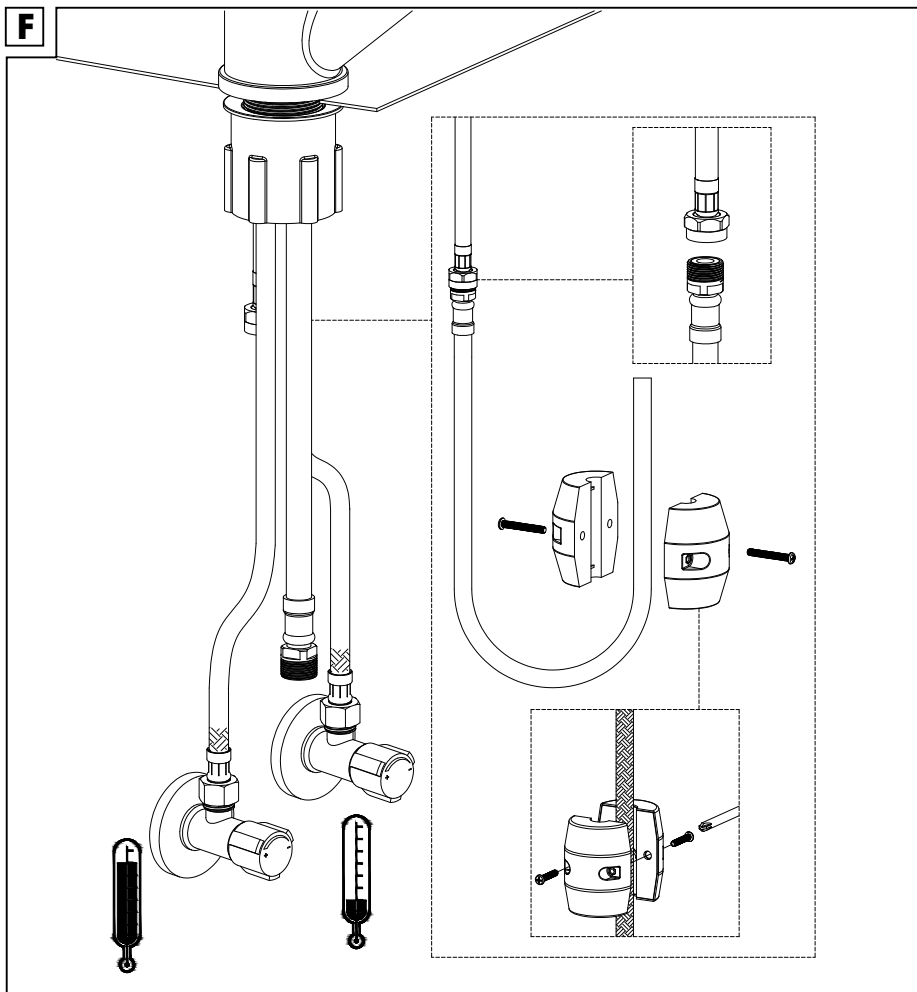


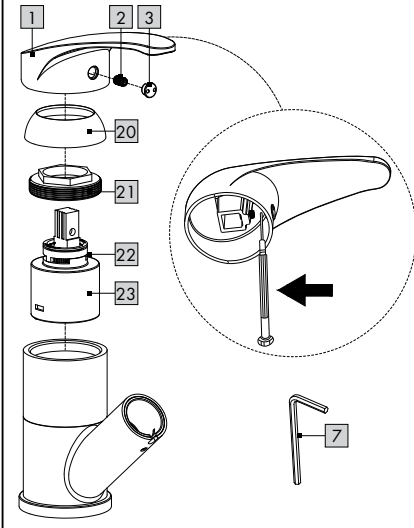
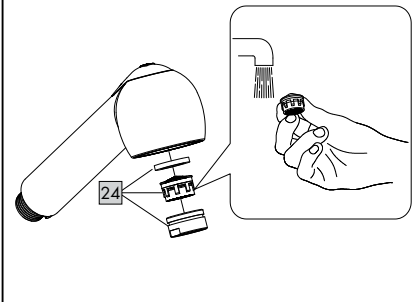
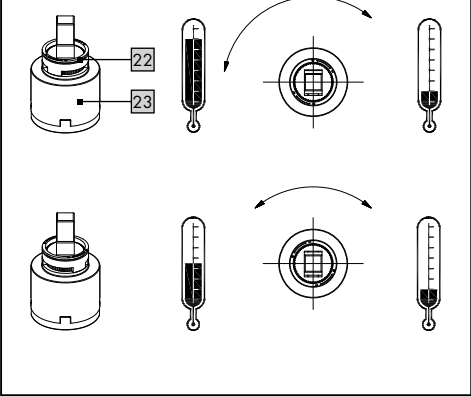
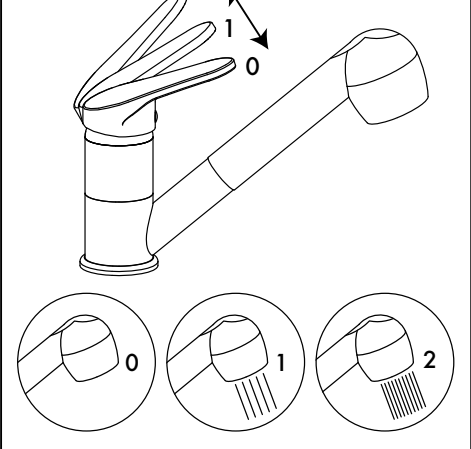
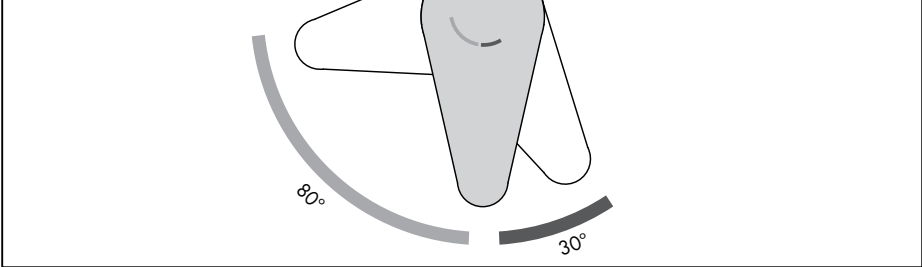
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	9
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	17
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	21
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	25
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	29



E



F

G**H****I****J****K**

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadöfen, Öl-/Gasbadöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 1 Einstellhebel
- 2 1 Arretierungsschraube
- 3 1 Warm- / Kalt-Plakette
- 4 1 Brause
- 5 1 Armaturenkörper
- 6 1 Gummidichtung (Brauseschlauch)
- 7 1 Innensechskantschlüssel
- 8 1 O-Ring
- 9 1 Gewinderohr

- 10 1 Kunststoff-Dichtring
- 11 1 Metallscheibe
- 12 1 Brauseschlauch
- 13 2 Schrauben
- 14 1 Schlauchgewicht
- 15 1 Mutter
- 16a 1 Langer Flexschlauch (heiß)
- 16b 1 Langer Flexschlauch (kalt)
- 17a 1 Überwurfmutter mit Dichtung (heiß)
- 17b 1 Überwurfmutter mit Dichtung (kalt)
- 18 1 Überwurfmutter
- 19 1 Kurzer Flexschlauch
- 20 1 Kartuschen-Abdeckring
- 21 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 22 1 Kartuschen-Einstellung
- 23 1 Kartusche
- 24 1 Mischdüse
- 25 1 Umschalter (Mischdüse)
- 26 1 Umschalter (Brause)
- 27 1 Schutzabdeckung

● Technische Daten

- Anschlüsse: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm
Heißwassertemperatur: max.: 85 °C



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!



LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

■ Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

■ Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

■ Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

■ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A und F dargestellt.

▲ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. H):
- Schrauben Sie die Mischdüse **24** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **24** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **1** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter (Brause) **26**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter (Mischdüse) **25**, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **1** in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **23** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

▲ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung G, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
 - Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
 - Entfernen Sie die Warm- / Kalt-Plakette **3** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
 - Lösen Sie die Arretierungsschraube **2** mit dem Innensechskantschlüssel **7** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ VORSICHT!** Schraube **2** nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel **1** leicht abnehmen lässt.
- Entnehmen Sie den Einstellhebel **1**.
 - Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckung **20** von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **21** mit einer Rohrzange ab.
 - Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellung **22** mit einem Schraubendreher nach oben.
- Hinweis:** Entfernen Sie nicht die Kartusche **23**.
- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellung **22** in gewünschter Position (s. Abb. I).
 - Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **21** mit der Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper **5** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **20** von Hand.
 - Setzen Sie den Einstellhebel **1** wieder auf den Armaturenkörper **5**. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **2** mit dem Innensechskantschlüssel **7** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
 - Drücken Sie die Warm- / Kalt-Plakette **3**.
 - Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Wassersparfunktion**

- Die Kartusche **23** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. J).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis

Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiesparfunktion**

- Die Kartusche **23** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **1** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. K).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **24** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 1 Handle
- 2 1 Locking screw
- 3 1 Hot / cold plaque
- 4 1 Shower head
- 5 1 Tap body
- 6 1 Rubber seal (shower hose)
- 7 1 Hexagonal key
- 8 1 O-ring
- 9 1 Threaded rod

- 10 1 Plastic gasket
- 11 1 Metal ring
- 12 1 Shower hose
- 13 2 Screws
- 14 1 Hose weight
- 15 1 Nut
- 16a 1 Long connection hose (hot)
- 16b 1 Long connection hose (cold)
- 17a 1 Union nut with seal (hot)
- 17b 1 Union nut with seal (cold)
- 18 1 Union nut
- 19 1 Short connection hose
- 20 1 Cartridge covering ring
- 21 1 Cartridge retaining ring
- 22 1 Adjusting ring
- 23 1 Cartridge
- 24 1 Aerator
- 25 1 Aerator button
- 26 1 Shower button
- 27 1 Protective cover

● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)

Water connection nut: approx. 19 mm

Hot water temperature: max.: 85 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never

leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION - RISK OF

ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to F.

⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. H):
- Screw the aerator **24** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the aerator **24** on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the adjusting lever **1** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
- Press the shower button **26** to set the spray jet.
- Press the aerator button **25** to set to normal spray jet operation.
- Check operation of the mixer. For this purpose move the lever **1** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.

● Setting the temperature limiter

The cartridge **23** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ **CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. G to set the temperature limitation.
 - Turn off the main water supply.
 - Remove the hot / cold plaque **3** carefully by a small flat screwdriver.
 - Release the locking screw **2** by turning it anticlockwise using the hexagonal key **7**.
- ⚠ CAUTION!** Do not take the screw **2** completely out; just loosen it until the control lever **1** can be easily taken off.
- Take off the control lever **1**.
 - Loosen the cartridge covering ring **20** by hand, then screw off the cartridge retaining ring **21** by using a pipe wrench.
 - Now pull the adjusting ring **22** upwards with the help of a screwdriver.
- Note:** Do not remove the cartridge **23**.
- Place the adjusting ring **22** in the desired position (see Fig. I).
 - Tighten the cartridge retaining ring **21** onto the tap body **5** again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge covering ring **20** by hand.
 - Place the control lever **1** back on to the tap body **5**. Tighten the locking screw **2** by turning it clockwise using the hexagonal key **7**.
 - Press the hot / cold plaque **3** into the opening.
 - Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge **23** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. J).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **23** in this tap has an energy function.
- Only cold water will flow out when the control lever **1** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. K).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **24** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

MITIGEUR DE CUISINE **MONOCOMMANDE**

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● **Description des pièces**

1	1 levier de réglage
2	1 vis de blocage
3	1 pastille chaud / froid
4	1 brise-jet
5	1 robinetterie
6	1 joint en caoutchouc (tuyau du robinet)
7	1 clé à six pans Allen
8	1 joint torique
9	1 tube fileté

10	1 joint en matière synthétique
11	1 rondelle en métal
12	1 tuyau du brise-jet
13	2 vis
14	1 poids pour tuyau
15	1 écrou
16a	1 long tuyau flexible (chaud)
16b	1 long tuyau flexible (froid)
17a	1 écrou raccord avec joint (chaud)
17b	1 écrou raccord avec joint (froid)
18	1 écrou raccord
19	1 tuyau flexible court
20	1 enjoliveur de la cartouche
21	1 bague de sécurité de la cartouche
22	1 bague de réglage de la cartouche
23	1 cartouche
24	1 mélangeur
25	1 sélecteur (mélangeur)
26	1 sélecteur (brise-jet)
27	1 couvercle de protection

● **Caractéristiques techniques**

Raccords :	G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccordement d'eau) :	env. 19 mm
Température de l'eau chaude :	85 °C maxi



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !



ATTENTION AUX ÉLECTROCUTIONS ! Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort

par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**
Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.
- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.
- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.
- Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez à toujours diriger le jet vers l'évier. Autrement, le jet d'eau peut causer de graves dégâts des eaux au bâtiment.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTE-MENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.
- Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les branchements sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● **Montage**

● **Installation du robinet**

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations de A à F.

⚠ **PRUDENCE !** Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● **Rinçage du robinet**

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Pour cette opération, procédez comme suit (v. ill. H) :
- Dévissez le mélangeur [24].
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Ensuite, revissez le mélangeur [24].

● **Utilisation**

● **Mise en service**

Remarque : si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler par le robinet afin de disperser toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

- Ouvrez la conduite d'eau principale.
- Soulevez le levier de réglage [1] et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.
- Appuyez sur le sélecteur (brise-jet) [26] pour régler sur jet en pluie.
- Appuyez sur le sélecteur (mélangeur) [25] pour régler sur jet normal.
- Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage [1] dans toutes les positions admises. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccords afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.

● **Réglage de la limitation de la température**

La cartouche [23] de ce robinet dispose d'une limitation de température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

⚠ **PRUDENCE !** Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez l'illustration G pour ajuster la limitation de la température.
- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Enlevez la pastille chaud / froid [3] avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
- Dévissez la vis de blocage [2] avec la clé à six pans [7] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! La vis [2] ne doit pas être complètement dévisser. Dévissez-la seulement jusqu'à pouvoir enlever facilement le levier de réglage [1].

- Enlevez le levier de réglage [1].
- Enlevez l'enjoliveur de la cartouche [20] à la main. Dévissez ensuite la bague de sécurité de la cartouche [21] avec une pince crocodile.
- Tirez maintenant la bague de réglage de la cartouche [22] avec un tournevis vers le haut. Remarque : n'enlevez pas la cartouche [23]!
- Placez la bague de réglage de la cartouche [22] dans la position souhaitée (v. ill. I).
- Remontez la bague de réglage de la cartouche [21] avec la pince crocodile sur la robinetterie [5]. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche [20] à la main.
- Remontez le levier de réglage [1] sur la robinetterie [5]. Vissez la vis de blocage [2] avec la clé à six pans [7] en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Positionnez la pastille chaud / froid [3].
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● **Fonction d'économie d'eau**

- La cartouche [23] qui se trouve dans ce robinet est dotée d'une fonction Eco-Click (Verrouillage économique). Cette fonction limite le débit de l'eau à travers le robinet. En d'autres termes, vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau (v. ill. J).
- Soulevez le levier jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance. Cette résistance provoque une coupure en cas d'ouverture partielle et en conséquence réduit tout simplement le débit de l'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, exercez une légère pression sur le levier jusqu'à ce que vous maîtrisiez la résistance.

● **Fonction d'économie d'énergie**

- La cartouche [23] de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de contrôle [1] est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (v. ill. K).

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez le mélangeur [24] à intervalles réguliers, dehors et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- N'utilisez aucune eau stagnante provenant de conduites revêtues de chrome pour l'alimentation et / ou la toilette si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

MENKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwatersystemen zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrisch verwarmde watertanks. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

1	1 Instelhendel
2	1 Borgschroef
3	1 Warm / koud-plaatje
4	1 Douchekop
5	1 Kraanlichaam
6	1 Rubberen stop (doucheslang)
7	1 Zeskantige inbussleutel
8	1 O-Ring
9	1 Buis met schroefdraad

10	1 Kunststoffen afdichting
11	1 Metalen ring
12	1 Doucheslang
13	2 Schroeven
14	1 Slanggewicht
15	1 Moer
16a	1 Lange flexibele slang (heet)
16b	1 Lange flexibele slang (koud)
17a	1 Wartelmoer met afdichting (heet)
17b	1 Wartelmoer met afdichting (koud)
18	1 Wartelmoer
19	1 Korte flexibele slang
20	1 Afdekking cartouche
21	1 Veiligheidsring cartouche
22	1 Instelring cartouche
23	1 Cartouche
24	1 Mengkraan
25	1 Keuzeknop (mengkraan)
26	1 Keuzeknop (douche)
27	1 Veiligheidsafdekking

● Technische gegevens

Aansluitingen:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting):	ca. 19 mm
Temperatuur heet water:	max.: 85 °C



Veiligheidsinstructies



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.



VOORZICHTIG: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Lekkages of vrijkomend water kan tot

levensgevaar door elektrische schokken leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage. Zorg er bovendien voor dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

- **VOORZICHTIG!**
VERWONDINGSGEVAAR! Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige installatie bestaat er gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.
- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.
- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.
- Draai de tuit naar de door u gewenste positie. Let erop de uitloop op de gootsteen te richten. Zo niet dan kan het uitstromende water aanzienlijke schade aanrichten aan het gebouw.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.
- Maak u voor installatie vertrouwd met alle eigenschappen van de locatie bij jv. de wateraansluiting en de afsluiters.
- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan installatie en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!

● **Installatie**

● **Kraan installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekkage te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de kraan zoals in afbeeldingen A tot F weergegeven.

⚠ **VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet er geen druk op. Anders bestaat er kans op materiële schade.

● **Kraan doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daartoe als volgt te werk (zie afb. H):
- Draai de mengkraan **24** open.
- Open de hoofdwatertoevoer en laat het water twee minuten lang lopen.
- Draai de mengkraan **24** dan weer dicht.

● **Bediening**

● **In gebruik nemen**

Tip: Spoel, nadat u de kraan voor langere tijd niet heeft gebruikt, de leidingen eerst goed door om stilstaand water te verwijderen en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorraad weg te spoelen.

- Open de hoofdwatertoevoer.
- Trek de instelhendel **1** naar boven en draai deze naar rechts of links om de kracht resp. de temperatuur van de waterstroom te regelen.
- Druk op de schakelaar (kraan) **26** om de douchestraal in te stellen.
- Druk op de schakelaar (mengkraan) **25** om de normale straal in te stellen.
- Controleer de werking van de menger. Zet de instelhendel **1** daarvoor in alle toegestane standen. Controleer regelmatig of alle verbindingen stevig dicht zitten.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De cartouche **23** van deze armatuur beschikt over een temperatuurbegrenzing. Deze functie is in de fabriek niet geactiveerd (neutrale instelling).

⚠ **VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de kraan hebt geïnstalleerd.

- Ga te werk zoals aangegeven in afbeelding G om de temperaturbegrenzing in te stellen.
- Draai de hoofdwatertoevoer dicht.
- Verwijder het warm / koud-plaatje **3** voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier.
- Draai de arreteerschroef **2** los met de zeskantige inbussleutel **7** door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de schroef **2** niet volledig los. Slechts zover losdraaien dat de instelhendel **1** zich gemakkelijk verwijderen laat.

- Verwijder de instelhendel **1**.
 - Maak de afdekking van de cartouche **20** met de hand los. Schroef dan de veiligheidsring van de cartouche **21** los met een pijptang.
 - Trek nu de instelring van de cartouche **22** met een schroevendraaier naar boven.
- Tip:** Verwijder de cartouche **23** niet.
- Zet de instelring van de cartouche **22** in de gewenste stand (zie afb. I)
 - Draai dan de veiligheidsring van de cartouchering **21** met de pijptang weer op het kraanlichaam **5** vast. Draai de afdekking van de cartouche **20** met de hand vast.
 - Plaats de instelhendel **1** dan weer op het kraanlichaam **5** terug. Draai de arreteerschroef **2** met de zeskantige inbussleutel **7** vast door met de wijzers van de klok mee te draaien.
 - Druk op het warm / koud-plaatje **3** terug op de opening.
 - Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperaturbegrenzing.

● Waterbesparende functie

- De patroon **23** in deze kraan beschikt over een Eco-klikfunctie. Deze functie beperkt het debiet door de kraan. U kunt aldus tot 50 % water besparen (zie afb. J).
- Breng de hendel omhoog tot u een lichte weerstand voelt. Deze weerstand leidt tot een stop bij een gedeeltelijke opening, waardoor het debiet wordt beperkt.

- Als u het debiet wilt verhogen, oefen een lichte druk uit op de hendel totdat u de weerstand hebt overwonnen.

● Energiebesparende functie

- De patroon **23** in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie.
- Er komt alleen koud water uit als de instelhendel **1** in de middelste stand gezet is en vermindert zo het energieverbruik (zie. Afb. K).

● Onderhoud en schoonmaken

● Onderhoud en schoonmaken kraan

Houd er rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Houd daarom hand aan de volgende instructies:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de mengkraan **24** regelmatig los en verwijder kalkachtige voorwerpen uit de leiding.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad / gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan water dat een tijd heeft stilgestaan.
- Gebruik geen water dat heeft stilgestaan in verchroomde leidingen voor voeding en / of lichaamsverzorging als u allergisch bent tegen nikkel. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en / of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood lost op in drinkwater en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Przeznaczenie**

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojlerów ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● **Opis części**

1	1 Uchwyt
2	1 Śruba blokująca
3	1 Zaślepka „woda ciepła / zimna”
4	1 Natrysk
5	1 Korpus zaworu
6	1 Uszczelka gumowa (węża natrysku)
7	1 Klucz imbusowy
8	1 O-ring
9	1 Rura gwintowana
10	1 Pierścień uszczelniający z tworzywa
11	1 Pierścień metalowy



12	1 Wąż natrysku
13	2 Śruby
14	1 Obciążnik węża
15	1 Nakrętka
16a	1 Wąż elastyczny długi (woda ciepła)
16b	1 Wąż elastyczny długi (woda zimna)
17a	1 Nakrętka złączna z uszczelką (woda ciepła)
17b	1 Nakrętka złączna z uszczelką (woda zimna)
18	1 Nakrętka złączna
19	1 Wąż elastyczny krótki
20	1 Pierścień pokrywy kasety
21	1 Pierścień uszczelniający kasety
22	1 Pierścień regulacyjny kasety
23	1 Kaseta
24	1 Perlator
25	1 Przetłacznik (perlatora)
26	1 Przetłacznik (natrysku)
27	1 Pokrywa ochronna

● **Dane techniczne**

Złącza:	G $\frac{3}{8}$ cala (ok. 17 mm)
Nakrętka (przyłącze wody):	ok. 19 mm
Temperatura wody ciepłej:	maks.: 85 °C



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

-  **⚠ OSTRZEŻENIE!**
ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWEM UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI! Nigdy nie pozostawiaj małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności.

Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.
- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnić się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.
- **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby nie była ustawiona zbyt wysoka temperatura wody.
- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłącze wody i zawór odcinający.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Montaż

● Instalacja armatury

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Zamontować baterię, jak pokazano na rysunkach A do F.

⚠ **UWAGA!** Nie skręcać ani nie napręzać węży elastycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

● Płukanie baterii

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy postępować w następujący sposób (patrz rys. H):
- Wykręcić [24] perlator.
- Otworzyć główny dopływ wody i zawór baterii, aby woda spływała przez dwie minuty.
- Następnie wkręcić [24] perlator.

● Obsługa

● Wprowadzanie do użytku

Wskazówka: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

- Otworzyć główny zawór wody.
- Podnieść uchwyt [1] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę i temperaturę wypływającej wody.
- Nacisnąć przełącznik (natrysku) [26], aby ustawić strumień.
- Nacisnąć przełącznik (perlatora) [25], aby ustawić normalny strumień.
- Sprawdzić działanie perlatora. W tym celu przestawiać uchwyt [1] we wszystkie dopuszczalne położenia. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia, aby zapewnić, że są one dokręcone.

● Ustawianie ograniczenia temperatury

Kaseta [23] jest wyposażona w ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest fabrycznie włączona (ustawienie neutralne).

⚠ UWAGA! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

- Postępować zgodnie z rysunkiem G, aby ustawić ogranicznik temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Małym, płaskim śrubokrętem zdjąć zaślepkę „woda ciepła / zimna” [3].
- Odkręcić śrubę blokującą [2] za pomocą klucza imbusowego [7], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ UWAGA! Śruby [2] nie należy wykręcać całkowicie. Poluzować tylko śrubę, aby uchwyt [1] można było zdjąć bez wysiłku.

- Zdjąć uchwyt [1].
 - Poluzować pierścieni pokrywy kasety [20] za pomocą ręki. Za pomocą kleszczy nastawnych odkręcić pierścieni uszczelniający kasety [21].
 - Pomagając sobie śrubokrętem wyciągnąć pierścieni regulacyjny kasety [22].
- Wskazówka:** Nie wyjmować kasety [23].
- Pierścieni regulacyjny kasety [22] ustawić w żądanym położeniu (patrz rys. I).
 - Kleszczami nastawnymi dokręcić pierścieni uszczelniający kasety [21] korpusu baterii [5]. Następnie dokręcić pierścieni pokrywy kasety [20] za pomocą ręki.
 - Nałożyć uchwyt [1] na korpus baterii [5]. Zakręcić śrubę blokującą [2] za pomocą klucza imbusowego [7], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - Wcisnąć zaślepkę „woda ciepła / zimna” [3].
 - Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● **Funkcja oszczędzania wody**

- Kasetka [23] w tym zaworze posiada funkcję Eco-Click. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez zawór. Oznacza to oszczędność wody do 50 % (patrz rys. J).
- Podnieść uchwyt, aż do zauważenia lekkiego oporu. Ten opór spowoduje wstrzymanie przepływu w przypadku częściowego otwarcia i w ten prosty sposób ograniczy wypływ wody.
- Jeśli chcesz zwiększyć wypływ, delikatnie naciskaj uchwyt, aż do przezwyciężenia oporu.

● **Funkcja oszczędzania energii**

- Kasetka [23] tej baterii ma funkcję oszczędzania energii.
- Gdy dźwignia nastawcza [1] jest ustawiona w pozycji środkowej, to płynie zimna woda, zmniejszając w ten sposób zużycie energii (patrz rys. K).

● **Konserwacja i czyszczenie**

● **Pielęgnacja i czyszczenie armatury**

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Wykręcać perlator [24] w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Informacje**

● **Zdatność do picia wody wodociągowej**

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Wody zastojowej z rur chromowanych nie należy używać do celów spożywczych i / lub pielęgnacyjnych, jeśli jesteś uczulony na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiowych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i / lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

PÁKOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Používání jen k určenému účelu

Tento produkt je vhodný pro všechny tlakově pevné teplovodní systémy ústředního topení, průtočný ohřívač vody, tlakového kotle nebo podobné. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce ručení.

● Popis dílů

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | 1 Nastavovací páka |
| 2 | 1 Aretační šroub |
| 3 | 1 Štítek horká / studená |
| 4 | 1 Sprcha |
| 5 | 1 Těleso armatury |
| 6 | 1 Gumové těsnění (Hadice sprchy) |
| 7 | 1 Vnitřní imbusový klíč |
| 8 | 1 O-kroužek |
| 9 | 1 Trubka se závitem |

- | | |
|-----|---|
| 10 | 1 Umělohmotný těsnicí kroužek |
| 11 | 1 Kovový kotouč |
| 12 | 1 Sprchová hadice |
| 13 | 2 Šrouby |
| 14 | 1 Váha hadice |
| 15 | 1 Matice |
| 16a | 1 Dlouhá pružná hadice (horká) |
| 16b | 1 Dlouhá pružná hadice (studená) |
| 17a | 1 Převlečná matice s těsněním (horká) |
| 17b | 1 Převlečná matice s těsněním (studená) |
| 18 | 1 Převlečná matice |
| 19 | 1 Krátká pružná hadice |
| 20 | 1 Krycí kroužek kazety |
| 21 | 1 Pojistný kroužek kazety |
| 22 | 1 Nastavovací kroužek kazety |
| 23 | 1 Kazeta |
| 24 | 1 Míchací tryska |
| 25 | 1 Přepínač (Míchací tryska) |
| 26 | 1 Přepínač (Sprcha) |
| 27 | 1 Ochranný kryt |

● Technické údaje

- Přípojky: $G\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (Přípojka vody): cca 19 mm
Teplota teplé vody: max.: 85 °C



Bezpečnostní pokyny



▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy nenechejte děti

bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.



POZOR NA ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí

ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

■ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a namontovány odborně. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

■ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ**

VĚCÍ! Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázku A až F.

⚠ **OPATRNĚ!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

● **Propláchnutí armatury**

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte k tomu takto (viz Obr. H):
- Odšroubujte směšovací trysku [24].
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Poté opět mísicí trysku [24] přišroubujte.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Pokyn: Po delším nepoužívání baterie nejprve důkladně propláchněte potrubí, abyste rozpustili stagnaci pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzdvihněte nastavovací páku [1] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
- Stiskněte přepínač (sprcha) [26], pro nastavení proudu sprchy.
- Stiskněte přepínač (směšovací tryska) [25], pro zastavení proudu sprchy.
- Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [1] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.

● **Nastavení omezení teploty**

Kazeta [23] této baterie má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

⚠ **OPATRNĚ!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

- Postupujte podle obrázku G, pro nastavení omezení teploty.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Opatrně odstraňte štítek horká / studená [3] malým plochým šroubovákem.
- Povolte aretační šroub [2] s vnitřním šestihranným klíčem [7] otáčením proti směru chodu hodin.

⚠ OPATRNĚ! Šroub [2] zcela neodšroubovávejte. Stačí povolit jen tak, aby se nastavovací páka [1] dala snadno odejmout.

- Sundejte ovládací páku [1].
- Uvolněte krycí kroužek kazety [20] ručně. Pak odšroubujte pojistný kroužek kazety [21] s pomocí hasáku.
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek kazety [22] šroubovákem nahoru.

Pokyn: Kazetu nevyjímajte [23].

- Umístěte nastavovací kroužek kazety [22] do požadované polohy (viz Obr. I).
- Pevně dotáhněte pojistný kroužek kazety [21] s pomocí hasáku na tělo armatury [5]. Ručně upevněte krycí kroužek kazety [20].
- Nasadte nastavovací páku [1] zpět na tělo armatury [5]. Pevně utáhněte aretační šroub [2] s pomocí vnitřního šestihranného klíče [7] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Stiskněte destičku teplá / studená [3].
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Funkce úspory vody**

- Kazeta [23] v tomto kohoutku má funkci Eco-Click. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz Obr. J).
- Zvedněte páku, dokud nepocítíte mírný odpor. Tento odpor způsobí zastavení v případě částečného otevření a proto jednoduše omezí průtok vody.
- Chcete-li zvýšit průtok, vyvíjíte mírný tlak na páku, až překonáte odpor.

● **Funkce úspory energie**

- Kazeta [23] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Ven vytéká pouze studená voda ven, když je stavěcí páka [1] nastavena do středové polohy, a tím snižuje spotřebu energie (viz Obr. K).

● **Údržba a čištění**

● **Ošetřování a čištění armatury**

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čistícím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku [24] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnité rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Nepoužívejte žádná stagnační vodu z pochromovaných trubek do stravy a / či péči o tělo, pokud máte alergii na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ

BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky tlakové systémy s teplou vodou ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis častí

1	1 Nastavovacia páka
2	1 Aretačná skrutka
3	1 Štítok teplá / studená
4	1 Sprcha
5	1 Teleso batérie
6	1 Gumené tesnenie (hadica sprchy)
7	1 Imbusový kľúč
8	1 Tesniaci krúžok
9	1 Závitová trubka

10	1 Plastový tesniaci krúžok
11	1 Kovová podložka
12	1 Hadica sprchy
13	2 Skrutky
14	1 Závažie hadice
15	1 Matica
16a	1 Dlhá flexibilná hadica (horúca)
16b	1 Dlhá flexibilná hadica (studená)
17a	1 Prevláčňacia matica s tesnením (horúca)
17b	1 Prevláčňacia matica s tesnením (studená)
18	1 Prevláčňacia matica
19	1 Krátka flexibilná hadica
20	1 Krycí krúžok kartuše
21	1 Poistný krúžok kartuše
22	1 Nastavovací krúžok kartuše
23	1 Kartuša
24	1 Zmiešavacia tryska
25	1 Prepínač (zmiešavacia tryska)
26	1 Prepínač (sprcha)
27	1 Ochranný kryt

● Technické údaje


Pripojenie:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matica (pripojenie prívodu vody):	cca 19 mm
Teplota horúcej vody:	max: 85 °C



Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE!**
NEBEZPEČENSTVO SMRTI A NEHODY PRE BATOLATÁ A DETI! Nikdy

nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosťami alebo únik vody môžu viesť k

ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na mieste, napríklad prípojka vody a uzatváracie zariadenie.
- Pred montážou a používaním si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Batériu inštalujte podľa obrázka A až F.

- ▲ **POZOR!** Nepretáčajte Flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Pri tom postupujte nasledovne (pozri obr. H):
- Odkrutkujte zmiešavaciu trysku [24].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Zmiešavaciu trysku [24] následne opäť naskrutkujte.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátnu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite nastavovaciu páku [1] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.
- Stlačte prepínač (sprcha) [26], aby ste nastavili prúd sprchy.
- Stlačte prepínač (zmiešavacia tryska) [25], aby ste nastavili normálny prúd.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavača. K tomu otočte nastavovaciu páku [1] do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú tesné.

● **Nastavenie ohraničenia teploty**

Kartuša [23] tejto batérie je vybavená obmedzením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

- ▲ **POZOR!** Nastavenie ohraničenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Postupujte podľa obrázka G, aby ste nastavili obmedzenie teploty.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Štítk teplá / studená [3] opatrne odstráňte pomocou malého, plochého skrutkovača.
- Uvoľnite aretačnú skrutku [2] imbusovým kľúčom [7] otáčaním v protismere chodu hodinových ručičiek.

⚠️ POZOR! Skrutku [2] nevyskrutkujte úplne. Len ju povoľte, pokým sa nastavovacia páka [1] nebude dať ľahko odobrať.

- Vyberte nastavovaciu páku [1].
- Uvoľnite krycí krúžok kartuše [20] rukou. Potom odskrutkujte poistný krúžok kartuše [21] kliešťami na potrubia.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [22] skrutkovačom nahor.

Upozornenie: Neodstraňujte kartušu [23].

- Nastavovací krúžok kartuše [22] uveďte do želanej polohy (pozri obr. I).
- Dotiahnite poistný krúžok kartuše [21] kliešťami na potrubia opäť na teleso batérie [5]. Uvoľnite krycí krúžok kartuše [20] rukou.
- Nasaďte nastavovaciu páku [1] opäť na teleso batérie [5]. Dotiahnite aretačnú skrutku [2] imbusovým kľúčom [7] otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek.
- Zatlačte štítk teplá / studená [3].
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraničenie teploty.

● **Funkcia úspory vody**

- Puzdro [23] v tomto kohútiku má funkciu Eco-Click. Táto funkcia obmedzuje vodný tok, ktorý prechádza cez kohútik. Znamená to, že môžete ušetriť až 50 % vody (pozrite obr. J).
- Páku zdvíhajte, až kým nezacítite mierny odpor. Tento odpor spôsobí zastavenie v prípade čiastočného otvorenia a jednoducho tak obmedzí prúdenie vody.
- Ak chcete prietokové množstvo zvýšiť, vyvíjajte mierny tlak na páku, až kým neprekonáte odpor.

● **Funkcia úspory energie**

- Kartuša [23] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Tečie len studená voda, keď ovládaciu páku [1] umiestnite do strednej polohy a vďaka tomu znižuje spotrebu energie (pozri obr. K).

● **Údržba a čistenie**

● **Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie**

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Vyskrutkujte zmiešavaciu trysku [24] v pravidelných odstupoch smerom von a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo Vašom meste / obci sa informujte na Vašom mestskom / obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte stojatú vodu z pochrómovaných vedení na pitie a / alebo umývanie tela, ak trpíte alergiou na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a / alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04892

Version: 04/2019

IAN 314861

